FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 154
Enu 86

CINQUIÈME DU CAN

Province Québec — District No. 154 - Chic. Saguenay — S. District No. 35 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — in / dans la paroisse de St. Fra de Sale — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos. Girard Curé — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 18

Lins. Lignes.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Maison.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in factory", "in foundry shop", "in dry store", etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "au moulin à scie", "dans une fabrique", "dans une fonderie", "dans un magasin sec", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. Taux du gain par heure en cents. Taux du gain par heure à l'heure — Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Par les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents a year. Coût de l'assurance par année en cents.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending College, Convent or School. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant le Collège, le Couvent ou l'École.	INFIRMITIES. / INFIRMITÉS. Specify age of each. Spécifier l'âge de chacun. Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1			Lucien	S. Fra de Sale	m.	fils	c.	février	1911	3/12	Québec			Franc.	Canad.	Cath.																								
2	107	128	Marceau Joseph	S. Fra de Sale	m.	chef	m.	mars	1886	25	Québec			Franc.	Canad.	Cath.	Cultivateur	Commerçant	non	oui	oui	Cie La Motte	48		60		550			1,000		13.20		oui	oui	F. a.			
3			Girard Julia	"	f.	épouse	m.	avril	1889	22	"			"	"	"	aucun																		oui	oui	F.			
4			Armand	"	m.	fils	c.	juin	1907	4	"			"	"	"																								
5			Juliette	"	f.	fille	c.	octobre	1909	1	"			"	"	"																								
6	106	128	Couture napoléon	S. Fra de Sale	m.	chef	m.	décembre	1853	55	Québec			Franc.	Canad.	Cath.	Cultivateur	Charpentier	non	non	oui		40												oui	oui	F. a.			
7			Guimet Victoire	"	f.	épouse	m.	mai	1857	54	"			"	"	"	aucun																		oui	oui	F.			
8		131	Zéphir	"	m.	fils	c.	février	1886	25	"			"	"	"	Cultivateur		non	non	oui														oui	oui	F.			
9			Joseph	"	m.	fils	c.	octobre	1889	21	"			"	"	"	Cultivateur		non	non	oui														oui	oui	F.			
10	109	129	Ephestas Cantone	S. Fra de Sale	m.	chef	m.	mai	1853	56	Québec			Franc.	Canad.	Cath.	Cultivateur	ouvrier	non	non	oui	Canal maisons	28	24	60		300							oui	oui	F. a.			
11			Tremblay Irène	"	f.	épouse	m.	juin	1862	48	Québec			"	"	"	aucun																		oui	oui	F.			
12			Henri	"	m.	fils	c.	juin	1888	22	"			"	"	"	Cultivateur	Cultivateur	non	oui	oui	Cie Lach pouvoir		40		60		400							oui	oui	F. a.			
13		134	Côté Eugène	"	m.	chef	m.	janv.	1875	36	"			"	"	"	Cultivateur	Cultivateur	non	non	oui	Cie La de-fer		24		60		225							oui	oui	F.			
14			Gallais Anna	"	f.	épouse	m.	janv.	1885	26	"			"	"	"	aucun																		oui	oui	F. a.			
15			Emery	"	m.	fils	c.	juin	1897	14	"			"	"	"	aucun																		oui	oui	F.			
16			Bertha	"	f.	fille	c.	mai	1906	5	"			"	"	"																				11m	11m	F.			
17			Eliane	"	f.	fille	c.	sept	1908	2	"			"	"	"																								
18	111	132	L'Abbé Girard Joseph	S. Fra de Sale	m.	curé chef	c.	déc	1874	37	Québec			Franc.	Canad.	Cath.	curé		—	—	non		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		oui	oui	F. a.			
19			Bouchard Wilfrid	"	f.	ménagère	c.	décembre	1870	30	"			"	"	"	ménagère		—	—	non		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		oui	oui	F.			
20			Tremblay Elmida	"	f.	fille serv.	c.	décemb	1895	15	"			"	"	"	aucun		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		oui	oui	F.			
21			Bélanger Yvonne	"	f.	institutrice	c.	août	1892	18	"			"	"	"	institutrice		non	non	non			40		36		150			—	—	—		oui	oui	F.			
22																																							
23																																						
24																																						
25																																						
26																																						
27																																						
28																																						
29																																						
30																																						
31																																						
32																																						
33																																						
34																																						
35																																						
36																																						
37																																						
38																																						
39																																						
40																																						
41																																						
42																																						
43																																						
44																																						
45																																						
46																																						
47																																						
48																																						
49																																						
50																																						